

Holland  
72  
Festival

Bat-Dor  
Dance Company  
of Israël

16/6 Den Haag, Kon. Schouwburg  
17/6 Rotterdam, Schouwburg  
18/6 Amsterdam, Stadsschouwburg  
19/6 Arnhem, Stadsschouwburg  
20/6 Den Haag, Kon. Schouwburg  
21/6 Eindhoven, Stadsschouwburg

# Bat-Dor Dance Company of Israël

Algemeen directeur

Barry Swersky

Productie

Batsheva de Rothschild

Artistieke leiding

Jeannette Ordman

Assistent van de artistieke leiding

Israel Gabriel

Balletmeester

Merle Graves

Muziek-adviseur

Zvi Avni

Belichting

Haim Tchelet

Dansers

Jeannette Ordman

Igal Berdichevsky

Yehuda Maor

Nira Paaz

Miriam Zamir

Israel Hershkovitz

Lea Lichtenstein

Igal Perry

Adrian Sichel

Shelley Sheer

Meira Banai

Arie Fleisher

Dina Schmueli

Ora Dror

David Rapoport

Beata Betty Nowak

Siki Kol

Emmanuel Zeve

Yair Yablonka

Externe betrekkingen Joseph Frenkel

Tournée-leiding Yehuda Sebok

Technische leiding Moshe Yosef

Toneelleiding Abraham Zuri

Costuumdienst Lea Ladman

Lichttechniek Danor

Moshe Fried

Shaul Peleg

Geluid Yosef Levin

Decor-uitvoering Zeev Halperin

## Programma's

Den Haag, 16 juni:  
Whirligogs  
Bachianas Brasileiras

pauze

Requiem for sounds

korte pauze

Metallics

pauze

The Song of Deborah

Rotterdam, 17 juni:

In a clearing

Whirligogs

pauze

I shall sing to Thee in the Valley of the Dead my Beloved

pauze

The Wait . . .

Amsterdam, 18 juni:

Whirligogs

Bachianas Brasileiras

korte pauze

Metallics

pauze

The Song of Deborah

pauze

The Wait . . .

Arnhem, 19 juni en

Eindhoven, 21 juni:

Whirligogs

Bachianas Brasileiras

pauze

Requiem for sounds

In a clearing

pauze

The Song of Deborah

Den Haag, 20 juni:

Voices

In a clearing

pauze

I shall sing to Thee in the Valley of the Dead my Beloved

pauze

The Wait . . .

## Bat-Dor Dance Company, Tel Aviv

De Bat-Dor (= Hedendaagse) Dansgroep uit Tel Aviv is een zustergezelschap van de Batsheva Dance Company, die enkele jaren geleden in het Holland Festival zijn Nederlandse debuut maakte en afgelopen winterseizoen opnieuw in ons land optrad. De Bat-Dor groep, onder artistieke leiding van Jeannette Ordman, is evenals 'Batsheva' een bewonderenswaardige schepping van barones Batsheva de Rothschild, een jeugdvriendin van Martha Graham.

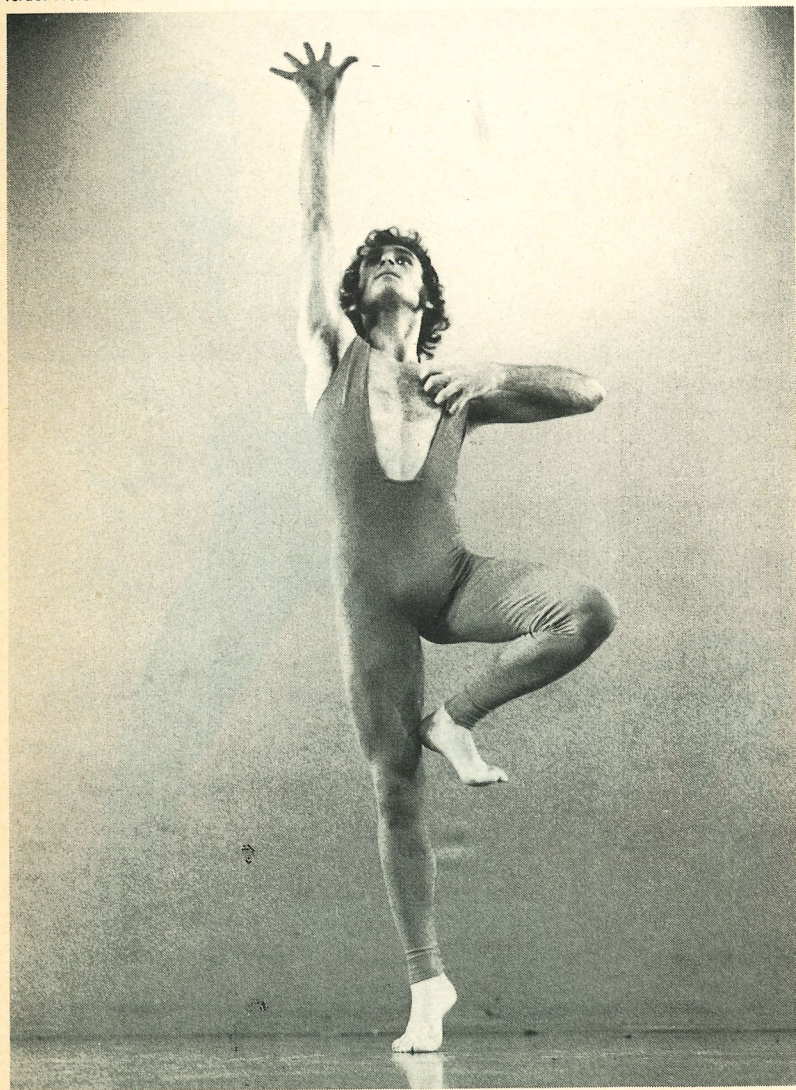
De groep heeft onlangs een eigen theater in gebruik kunnen nemen dat nu al een belangrijke positie heeft in het culturele leven van Tel Aviv en – via tournées – van geheel Israël. Aan het theater zijn studio's en dansscholen verbonden met meer dan vierhonderd leerlingen.

Choreografen uit Amerika en Europa studeren regelmatig bij Bat-Dor werken in, terwijl aan de opbouw van een eigen repertoire wordt gewerkt. De ontwikkeling van de creativiteit van Israëlische choreografen, componisten, scenografen en dansers is vanzelfsprekend een van de grootste doelstellingen van de groep.

*'Requiem for Sounds', Jeanette Ordman, Jehuda Maor*



*Israel Hershkovitz.*



## Requiem for sounds

Choreografie en  
costuums  
Muziek

Gene Hill Sagan  
Zvi Avni, Samuel Barber

### DEEL I

Dierengeluiden en muziek met betrekking tot de menselijke ervaring

1ste beweging Jeannette Ordman Yehuda Maor en ensemble  
2e beweging Meira Banai Lea Lichtenstein Igal Perry  
3e beweging Miriam Zamir Igal Berdichersky Arie Fleisher Igal Perry  
4e beweging Jeannette Ordman Yehuda Maor en ensemble  
5e beweging Ora Dror Meira Banai Dina Schmueli

### DEEL II

Muziek die een toestand van geestesverruiming teweeg brengt

Jeannette Ordman Yehuda Maor  
Lea Lichtenstein Igal Berdichevsky en ensemble

## Metallics

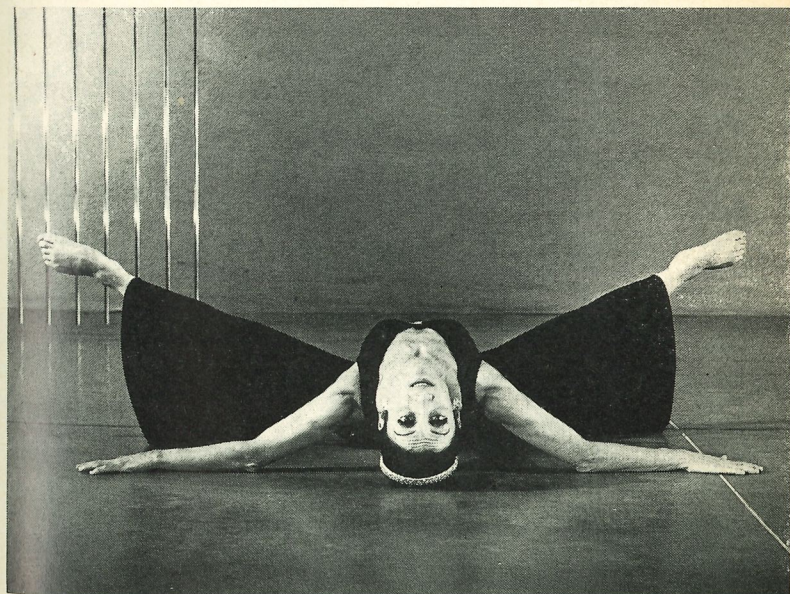
Choreografie  
Muziek  
Costuums

Paul Sanasardo  
Henry Cowell-Henk Badings  
Abigail Ewert

Jeannette Ordman  
Igal Berdichevsky  
Shelley Sheer

Muziek in overleg met Theodore Presser Company, agent voor Merion Music Inc.

*Metallics', Jeannette Ordman*



## Het lied van Deborah

Choreografie,  
decor en costuums Domi Reiter-Soffer  
Muziek  
voor Stem Domi Reiter-Soffer  
Orkestratie Stephen McNeff

Teksten uit het Boek Richteren, hoofdstuk 5

Zang Zimra Ornatt

Een overwinningslied en lofzang aan God weerklinkt uit de mond van een vrouw die uniek was in haar tijd.

Onder de palmboom op de berg Ephraïm wakkerde zij de vonken van rechtvaardigheid en de wetten van haar volk aan tot de profetische gloed die straalde in haar ogen en gloeide in haar woorden; zij won aan haar kant Barak, de zoon van Avinoam. Samen wisten zij de bedreiging met vernietiging af te wentelen en Israël tot de overwinning te leiden door de legers van de vijand Sicera tot de nederlaag te brengen.

Het lied roemt ook Yael die Sicera doodde toen hij tijdens zijn vlucht haar tent binnendrong.

Het ballet is de viering van een overwinning, waarbij de uitvoerenden de gebeurtenissen bij de slag uitbeelden en een reconstructie geven van de centrale rol van de vijand Sicera en al hetgeen hij symboliseerde.

Deborah	Jeannette Ordman
Barak	Igal Perry
Sicera	Yehuda Maor
Yael	Nira Paaz

Adrian Sichel Arie Fleisher Yair Yablonka  
Meira Banai Ora Dror Lea Lichtenstein Dina Schmueli

*'The song of Deborah'*



De choreograaf Domi Reiter-Soffer gebruikt verscheidene symbolen in zijn twee werken voor de Bat-Dor groep. Deze symbolen zijn ontleend aan de religieuze en historische tradities van Israël.

'I shall sing to Thee in the Valley of the Dead my Beloved': De zwarte baldakijn symboliseert de doodstrijd en dood van David. Het voorwerp in de hand van de vrouwen vertegenwoordigt het boze oog. Het blazen op de shofar (een rams-hoorn, gebruikt als een soort gebed tot God) wordt uitgebeeld door een van de rouwenden als hij twee kromme stokken boven zijn hoofd houdt.

Het decor symboliseert de hand van God die 's mensen bestemming bepaalt. The Song of Deborah:

Het afleggen van het kled (door Barak) is een teken van zijn bereidheid het leiderschap van Deborah te aanvaarden en zichzelf op te offeren voor de goede zaak van de overwinning.

In het decor herkent men het teken van een hoefijzer of de letter Omega als symbool van het noodlot. In vroegere tijden vond men dit teken aan weerszijden van de tempelpoort.

*The Song of Deborah', Nira Paaz*



## In a clearing

Choreografie Lar Lubovitch  
Muziek Johann Sebastian Bach

Jeannette Ordman  
Igal Perry Arie Fleisher Miriam Zamir  
Adrian Sichel Nira Paaz Dina Schmueli Meira Banai

## Whirligogs

(Knots, Tangles, Confusion)  
Choreografie Lar Lubovitch  
Muziek Luciano Berio

Adrian Sichel Miriam Zamir  
Yehuda Maor Meira Banai Arie Fleisher Shelley Sheer  
Ora Dror Dina Schmueli Beata Betty Nowak  
Yair Yablonka Emmanuel Zeve David Rapoport

Whirligogs : waterspinnen. De muziek is ontleend aan het derde deel van Berio's 'Sinfonia', een collage uit een dertigtal klassieke stukken – van Mozart tot Mahler en Strawinsky – waar over- en doorheen woorden klinken uit Beckett's 'The Unnameable', geschreven voor de Swingle Singers.

'Sinfonia' wordt concertant integraal uitgevoerd op donderdag 22 juni in De Doelen in Rotterdam, onder leiding van de componist, door het Rotterdams Philharmonisch Orkest met medewerking van de Swingle Singers, in het raam van de speciale Berio-concerten in het Holland Festival 1972.

*'In a Clearing'*



# I shall sing to thee in the valley of the dead my beloved

Choreografie Domi Reiter-Soffer  
Muziek Zvi Avni  
Kostuums en decor Eric Smith

David Igal Berdichevsky  
Michal Jeannette Ordman  
Abigail Nira Paaz  
Ahinoam Lea Lichtenstein  
Batsheva Shelly Sheer  
Avishag Dina Schmueli  
Rouwenden David Rapoport  
Emmanuel Zeve

*'I shall sing to thee in the valley of the dead my beloved' Jeannette Ordman. Igal Berdichevsky, Nira Paaz*



De liefdes van koning David zijn verweven met episoden uit de geschiedenis van het Volk van Israël, de geschiedenis waaraan hij heeft vormgegeven. Een terugblik op de vrouwen die hij beminde ontvouwt zich van achter een gordijn van dromen die eens werkelijkheid waren.

Michal, de dochter van Saul, zijn eerste beminde, in wier leven met haar geliefde rebel David trotse en wanhopige liefde verenigd werden.

Abigail de Carmelitische weduwe, schoon, vol begrip, leven en vrolijkheid, die David niet alleen zichzelf schonk maar ook een andere vrouw, Ahinoam. Samen verzoetten zij de bitterheid van David's omzwervingen toen hij vluchtte van koning Saul.

Bathsheva . . . 'en van het dak zag hij een vrouw die zich baadde en de vrouw was zeer schoon van aanblik . . . Is dit niet Batsheva, de dochter van Eliam . . .'

Avishag - 'En nu was David oud en op jaren. Dus zochten zij naar een jonge schone langs alle kusten van Israël en zij vonden Avishag de Shunamiëte en brachten haar naar de Koning - en zij diende en vereerde de Koning, maar de Koning nam haar niet . . .'

*Dit werk kwam tot stand dank zij de America-Israel Cultural Foundation; de muziek dank zij de Nationale raad voor kunst en cultuur van Israël.*

## The Wait. . . .

Choreografie Michel Descombey  
Muziek Sergio Natra  
Decor en costuums Eric Smith

Angst in onzekerheid . . .

Onzekerheid van het wachten . . .

Wachten op het onuitgesprokene - misschien de dood

Angstdood in het aangezicht van het onontkoombare

'De Angst' Jeannette Ordman  
Mensen Yehuda Maor

Igal Berdichevsky Nira Paaz Meira Banai  
Adrian Sichel Lea Lichtenstein Dina Schmueli  
Shelley Sheer Ora Dror Arie Fleisher

'The Wait'



## Bachianas brasileiras

Choreografie  
Muziek

Job Sanders  
Heitor Villa-Lobos

Een dans van rouw en vertroosting

De weduwe  
Broeder  
Een vriend

Jeannette Ordman  
Israel Gabriel Igal Perry  
Igal Berdichevsky

*'Bachianas brasileiras', Jeannette Ordman, Igal Berdichevsky*



# Voices

Choreografie Paul Sanasardo  
Muziek K. Serocki

Ora Dror Shelley Sheer Dina Schmueli Nira Paaz  
Lea Lichtenstein Meira Banai  
Adrian Sichel Yehuda Maor Igal Perry Arie Fleisher



*'Voices'*